

6

# 話劇創設上的一點體會

吳雪

（話劇真正作为一种独立的舞台艺术，在我国还不过是辛亥革命前后的事，去年正好是它的五十周年。）話劇同我国的传统戏曲相比，虽然是一个年轻的<sup>1957</sup>新兴的剧种，可是它吸收了近代科学技术的成果，拥有比较丰富的表现手段，对反映现代生活，有更加方便的条件。这是話劇的最大特点。

而我国的话剧，还有一个更加突出的，也是更为重要的特点，那就是它的主流，从诞生起始终与革命斗争相结合。比如在第一次国内革命、第二次国内革命、抗日战争，它都起过积极的作用，所以特别富于战斗传统。但是只有在一九四二年毛主席亲自主持的延安文艺座谈会以后，我国的话剧工作才在组织上、思想上有一个质的变化，话剧艺术真正成为阶级斗争的思想武器之一，话剧事业作为革命事业的一部分而存在，而话剧工作者的自我改造，和为工农兵群众服务、为政治斗争服务的方针，才明确的提到最重要的地位上来。

中国青年艺术剧院的前身是延安青年艺术剧院，成立于一九四一年。在整个抗日战争和解放战争时期都是一个宣传队，下部队，下农村，参加土改，参加战争，完全在党的培养教育下，成长壮大起来的。一九四九年到了北京，才正式成立中国青年艺术剧院。这时，为了适应我国社会主义革命和建设的需要，党

提出建立劇場藝術的任務，這完全是一個嶄新的課題。時間過得真快，一轉眼就十年了。我們堅決在黨的領導下，如何使劇院成為一個真正的社會主義的新型話劇院，這其間是充滿鬥爭的。

劇目是劇院的鏡子，劇院的性質也只有通過它才能體現。劇目也是劇院的生命，嚴格的說來，沒有劇目，也就沒有劇院。因此劇院的建設，首先就是劇目的建設。這裡我着重談一談我院十年來劇目建設的情況。

（在過去一般人都把劇場當作是羣眾文化休息和娛樂的場所，這是有道理的。但今天的工農兵羣眾，首先，而且更主要的，是把劇場當成階級教育的課堂來看的，）比如他們對一些個別內容空洞、思想貧乏的劇目，表示冷淡，不願問津，就是很好的證明。因為今天工農兵已經成為國家的主人，生活的主人。他們當然也希望在劇場里得到一些生活知識、歷史知識，但他們也更希望看到他們自己，看到他們在社會主義建設中的鬥爭面貌。換句話說，今天的工農兵，不僅要求看戲，而且要求看到戲劇里表現工農兵，工農兵同時也應該是戲劇的主人。廣大的工農兵觀眾又常常是把劇場當成自我教育的社會大學的。

羣眾的改變決定劇場性質的改變。為了更好地為觀眾服務，我們就把“努力在舞台上反映當前的現實鬥爭生活，創造工農兵的英雄形象！”作為劇院的首要任務。

古、今、中、外，以中國的今天的為主，外國的古典的為輔。我們上演外國的、古典的劇目除為了借鑒和繼承優良傳統之外，還要盡量使它合乎今天人民的需要。我們大量上演中國現代的劇目，則是為了更好地反映中國當代的鬥爭。把這個作為我們選擇劇目的方針。

在中央沒有提出“百花齊放，推陳出新”的方針以前，劇院在選擇劇目的方面，路子是很窄的。對外國的、古典的劇目

的上演是不夠大胆的。我國“五四”以來保留的話劇劇目已不  
夠多，解放區的劇目又多是隨演隨扔，加上當時出版困難，保  
留下來的就更少。除了我們上演了一些蘇聯十月革命以後的作  
品外，對西歐的作品介紹得更少。這對我們的學習和劇院劇目  
的繁榮都是不利的。但並不是說因此就可以輕視我們自己的創  
作，特別是反映當前鬥爭的創作。

但我以為今天最主要危險，還是那些厚古薄今、重外輕中  
論者，他們對待新劇目的態度，不是口頭上，而是在實際行動  
上。比如：有的導演在選劇本的時候總是外國比中國的好，古  
代的比今天的好。演員也是如此，有的甚至說“寧願在外國的  
古典的劇目中當一個一句話沒有的配角，也不願在現代創作里去當  
主演”，把那些能夠參加古典名劇演出的演員稱作“高飛的鳥  
兒”。這種情形，還不是個別現象。我們除了對這種個人主義  
的思想展開批評外，只好用比例來加以限制，（比如上演外國  
的、古典的劇目不能超過全年劇目的35%，這雖然機械一些，  
但對於這種傾向，未始不是一個很好的約束。）至於對待新創作  
那種厚古薄今的思想問題，則仍然沒有從根本上得到解決。特  
別是，我們採用“院內院外，專業與業餘，專家和群眾相結  
合，既依靠老作家，但同時用更大的力量積極培養青年作家”  
的辦法，產生了大量新劇目，要求上演的時候，抵觸更大，他  
們的藉口是：“我們不反對上演新劇目，更重要的還是應該上  
演質量高的新劇目”。這看來是不無道理的提法，實際上他們  
所謂的“好”和“質量高”的標準，同我們的看法是有原則分  
歧的。

我們當然不認為凡是新劇目都是好的，事實上新劇目也有  
不少成問題的作品。比如我們劇院就曾經上演過像：《洞簫橫  
吹》、《被遺忘的事》、《公費病人》等，就是存在着嚴重錯誤的劇  
本，應該受到批評的，這應該是另一回事。不過就總的情況看

来，凡是描写今天的新的斗争生活、新的英雄人物的剧本，就其思想意义来说，比起任何旧时代的古典的和外国的剧本，它都是高的，因为我们的标准是社会主义的利益，属于社会主义范畴的戏剧，是任何旧时代的戏剧根本无法比拟的。也不应该同它相比。可是却偏偏有些人要用抽象的所谓国际水平和契诃夫、莎士比亚的技巧来否定我们的新创作。比如在我们的剧院有一个时期，甚至有人把《万尼亚舅舅》的演出，当成剧院的最高水平，要所有的演出向它看齐，这是十分荒谬的。《万尼亚舅舅》的演出，有着一定的借鉴和学习意义，但就其思想内容来说，决不能成为剧院的方向，也不是我们的最高标准。这实际上是一条资产阶级为艺术而艺术、为技巧而技巧的道路。这样做会把我们的事业引向绝路的。

这里绝不是说，我们今天的戏剧，只要社会主义思想，不要技巧。也不是说，我们的技巧已经达到了高峯。更不是否认契诃夫和莎士比亚这些大师们的伟大成就，和拒绝从他们那里吸收营养。相反，我们的新创作，无论就思想和技巧说，有些还不够成熟，也极需要向过去的遗产学习，迫切要求提高。但我们知道任何成熟都是经过不成熟才达到的。没有初级阶段就没有高级阶段。可是，无论如何，我们社会主义的戏剧，它的提高，也只能在普及的基础上，沿着社会主义的道路，向着社会主义、共产主义的方向提高。我们技巧的高低，也是以能否完成这样崇高的思想任务为准绳的。契诃夫和莎士比亚，决不是我们的最高目标。）

在组织创作的具体作法上也是有争论的。有些同志，他们老是用教条来吓唬人，总叫嚷我们不懂规律。实际上，世界上从来就存在两种规律，在组织创作上也一样。一种是资产阶级的规律，把创作神秘化、特殊化，把创作只看成个人的事，脱离实际，脱离群众，闭门造车，逃避党的领导，把作品当成个

人取得名譽地位的專利品。另一種則是無產階級的規律，它實際上在我們的工作中早就存在。簡單的說，就是：黨的領導、群眾路線、兩條腿走路，我們是既依靠專家也發動羣眾，既贊成個人創作，也支持集體創作，把院內院外、專業業餘互相结合起來。因為在我們的社會里，創作已經不是什麼神祕高不可攀的工作，它是集體的事業，因而也是社會關心的事業。《降龍伏虎》就是在這種思想指導下成功的。同時其他許多凡是成功的創作，沒有一個離得開黨的領導、羣眾的幫助，和社會的支持的。

要繁榮創作，提高質量，關鍵還是在於如何進一步把劇作家隊伍組織起來，充實起來。

我們在對待劇作家的態度上，也是有類似的問題的。話劇創作的專業隊伍，目前還是很薄弱的，這是事實。所以在一九五八年大躍進以前，一般的都只看着幾個有數的老作家，老是覺得劇目恐慌。大躍進把羣眾發動起來了，劇目才得到一定的解決。最近各個劇院已在考慮如何培養自己的創作隊伍問題，這是很必要的。

一向為我們所敬愛的許多思想上、藝術上都很成熟的老作家，是應該特別重視的，他們有高深的修養，純熟的技巧，只要有一定的時間；他們會寫出較高水平的作品來的。但比起現實的需要來，人數還是太少了，再加上年齡和工作的客觀原因，要他們比較長期的深入到現實鬥爭中去，是有困難的，要他們更廣更深的，反映今天的鬥爭，也不無限制。因此我們除了採取一切有效的辦法，幫助老作家克服種種困難以外，更應該採用積極的措施，在大躍進的基礎上，把更大的注意力放在進一步培養青年劇作家和廣大業餘劇作家身上，對他們的作品採取大力扶持的態度，在政治上、生活上、業務技巧上加以具體幫助，使他們迅速的度過幼稚的階段，逐漸充實和加強我們的戲劇創

作的专业队伍，把他們作为反映现实斗争的主力。这样不仅剧院上演剧目中，反映现实斗争的剧目多了，而且在保留剧目中，反映现实斗争的剧目也会多起来。

十年来，我們剧院上演的四十五个多幕剧中，外国戏九个，占20%，其中三个现代戏，六个古典戏。五四以来的戏六个占13.3%，其中一个古代历史剧。现代剧目三十个，占66.7%，其中反映革命斗争历史的八个，反映当前斗争，即直接反映社会主义革命和建设的二十二个。这三十个剧目中，青年剧作家和业余剧作家写的二十个，占三分之二。可見他們已經是反映现实斗争的主力了。而且剧院上座率最高，演出最多，已是那些积极的反映今天斗争生活的剧目，如《钢铁运输兵》、《红色风暴》、《把一切献给党》、《幸福》等都在二百场以上，上座率都达到100%。

尽管如此，我們的剧目，无论就数量或质量上说，都远远不能滿足广大观众的需要，尤其是如何进一步的提高现代剧目的思想质量和艺术质量，使它经过不断演出的丰富，成为剧场保有较久艺术生命的保留剧目。这仍然是我們今后不断奋斗的目标。

这里，我們把十年来剧院上演的、经过观众考验的、比较优秀的剧目的演出本，包括古今中外，加上演出处理和一些评论文章，编选成集，分集出版，俾便听取更多的意见，使我們积累的剧目得到进一步的提高。

一九五九年十二月

## 目 录

話剧劇自建設上的一点体会(代序).....吳 魯	
降龙伏虎(六場話剧).....1	
隨《降龙伏虎》	
座談会	
跃进入談跃进戏.....99	
工人座談話剧《降龙伏虎》.....99	
农民座談話剧《降龙伏虎》.....101	
首都戏剧家盛贊《降龙伏虎》.....106	
演出評論	
一曲高歌大跃进(馬少波).....116	
——話剧《降龙伏虎》观后	
評《降龙伏虎》(欧阳山真).....119	
开辟了广闊的道路(焦菊隱).....122	
紅旗高舉 大杰地灵(阿甲).....125	
——評中国青年艺术剧院的《降龙伏虎》	
一出歌頌大跃进的好戏(张开达).....139	
——看話剧《降龙伏虎》的演出	
富有浪漫風味的《降龙伏虎》(李之华).....146	



# 《降龙伏虎》排演经验介绍

## 编导的话

在斗争中产生的《降龙伏虎》(吴雪) .....151

导演的艺术处理 .....161

### ——场记整理片断

从《被遗忘了的事情》到《降龙伏虎》(段承族).....172

### ——学习毛主席文艺思想的一点体会

## 角色的创造

邢书记形象的创造(张平) .....183

扮演赵大康的一点体会(孟庆夏) .....189

向戏曲传统学习的尝试(冯汉元) .....195

创造、战斗、自我改造(杜澎) .....199

学习英雄人物的先进思想(于黛琴) .....205

### ——我演李玉桃

饰演大金龙有感(安冉) .....209

《降龙伏虎》考验了我(刘燕生) .....213

尹哲夫是一面镜子(王培) .....217

### ——《降龙伏虎》的创造札记

附:《降龙伏虎》首演演员表 .....222

六場話劇

降 龍 伏 虎

段承旋	杜士俊	編	劇
吳雪		導	演
杜士俊		副導	演
張正宇		設	計

## 登 場 人 物

邢書記——36岁，县委副書記

賀国昌——23岁，县勘矿技术員

尹哲夫——30岁，省里派来的桥梁工程师

孟丹华——24岁，省里派来的建桥技术員，尹哲夫的  
未婚妻

金德隆——30岁，龍門公社营长

赵大康——28岁，虎头山公社狩猎队长

李玉桃——26岁，赵大康妻，妇女連长

赵大爹——58岁，老船工，赵大康父亲

秦二伯——60岁，虎头山公社果木技术員

陈长寿——35岁，樺皮沟公社炼铁厂厂长

高守田——29岁，高山公社运输連連长

刘宝善——32岁，柳树湾公社干部

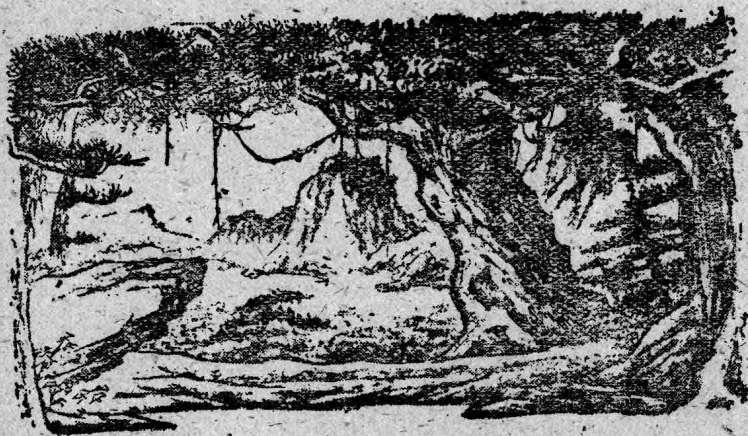
飞毛腿——20岁，虎头山公社社員

张老二——53岁，虎头山公社社員

曹老四——60岁，虎头山公社社員

群众和狩猎队員們。

故事发生在一九五八年秋，虎头山区。



## 第一場

〔龙涎河畔的林区地带，可见河上波涛，滚滚东流。〕

〔幕启时，一支斑额大虎踞坐在蔓草丛生的岩石上，林中传来震撼山谷的猎鼓、号角声，老虎惊退。〕

〔稍停，一面黄旗引出赵大康和一队身强力壮的狩猎队员，这旗上写明，“虎头山公社青年猎虎队”一排红字。众人在场上追寻虎迹。〕

赵大康 (发现了虎迹) 铁柱，你堵东！石头，你堵西！二勇，卡住老虎嘴！飞毛腿，跟我来！

〔众人追踪下。〕

〔陈长寿、刘宝善、高守田一同上。〕

〔三人刚要往前走，被林中人喝住。〕

幕后人声 站住！林子里有陷井。

刘宝善 下着刀子也挡不住我们！

〔三人向另外一面走。〕

幕后人声 咳，下着套子哪！

〔三人又另改方向。〕

幕后人声 别往前走，这儿有虎。

高守田 老乡，我們有急事！

陈长寿 喂，老乡，奔魯班石，怎么走哇？

幕后人声 你們是干什么的？

陈长寿 樺皮沟公社炼铁厂厂长陈长寿！

刘宝善 柳树湾公社钢厂技术員刘宝善！

高守田 高山公社运输連連长高守田！

幕后人声 飞毛腿，过去看看！

〔狩猎队员飞毛腿出现在一块岩石上。〕

飞毛腿 喂，都是到我們这儿找矿石的吧？要不对就把我（作砍自己头状）这个！

陈长寿 对！

飞毛腿 跟你們实說了吧！我們公社炼铁厂的高炉早餓扁了肚子，就是有，現在的矿石也輪不着你們。

陈长寿 （对高、刘）嘴，好足的本位劲头！

刘宝善 不管怎么說你們总是飽汉子。

高守田 早听說虎头山出了矿石了，你就別打埋伏了！

陈长寿 坦白了吧！我們是接洽拉矿石的。

飞毛腿 拉矿石？

〔飞毛腿笑。〕

陈长寿

刘宝善 （同时）拉矿石。

高守田

陈长寿 老弟，你这是干什么？

飞毛腿 好，等我报告大队长，（回身向树林里喊話）报告队长，有人进山拉矿石来了！

(赵大康提着猎枪走出来。)

赵大康 拉矿石？誰給咱們拉矿石来啦？

陈长寿 是我們跟你們要矿石来了。你們是名揚四海啊！今天是特来見识見识啊。

高守田 只要你們点头認可，我們馬上回去套車。

赵大康 (也大笑起来)哈……虎头山上有矿石不假，就是賴在河对岸不肯起身啊。

刘宝善 (对陈、高)听見了吧！本位劲头更足。

赵大康 你們說誰本位？我們清山打猎，就为的是造桥采矿；就为的是大炼钢铁！

高守田 得，桥还没造起来呢，矿石更沒影儿了，快回去另找門路吧！

陈长寿 (拉住他)你等等！(对大康)我們要見县委书记！

赵大康 哪个县委书记？

陈长寿 县里下放到你們公社的邢書記。

赵大康 邢書記，你們走差道了！他住在公社党委会。

高守田 我們去过了，那儿說他到魯班石一带来了。

赵大康 又进到猎区来了！(声音宏亮地)喂！猎虎队员們注意！邢書記在魯班石，注意保护……。

陈长寿 眼看我們的炼铁炉餓的直不起腰来，反正邢書記不会不管。

刘宝善 我們钢铁厂的小轉炉就跟着鬧飢荒了。

赵大康 这么說：你們真是为了大炼钢铁。

高守田

陈长寿 (同声)保证一〇七〇！

刘宝善

队员甲 报告队长老虎向东边跑去了。

赵大康 盯住它。飞毛腿！

飞毛腿 是。

赵大康 带他们通过猎区，绝对负责他们的安全！

飞毛腿 是！

赵大康 跟我来。

〔近处传来虎啸声。赵大康转身跑下。〕

陈长寿 他是谁？

飞毛腿 嘿！他上山能打虎，下海能锁蛟，咱们虎头山远近闻名的好汉……。

高守田  
陈长寿  
刘宝善

〔同声〕赵——大——康！

飞毛腿 快来呀！（一阵风似的跳到岩石后面去）

高守田  
陈长寿  
刘宝善

〔同声〕喂，你倒是等等！（跟着跑去）

〔音乐声中，静场片刻。〕

〔孟丹华背着行装，捧着野花跑上。〕

孟丹华 啊呀，太好了，（向下喊）哲夫！哲夫！

〔尹哲夫上。〕

孟丹华 看，我又发现了新大陆！

尹哲夫 这真是：“山穷水尽疑无路，柳暗花明又一村”，太美了！

孟丹华 看（指岩石顶端的一片红花）一片红艳艳的，又多又好看。

〔往崖石上爬去〕

尹哲夫 〔拦住她〕丹华你还不嫌累呀！

孟丹华 我要摘一支红的！

尹哲夫 那——我可以代劳。（奋力爬上崖石）

孟丹华 哲夫，小心点！

尹哲夫 不要紧。（站在崖石上环视野景）太好了！这原是獐孢野鹿

的一个世界，沒有道路，沒有村子。燕子从上边飞过都要发愁，它是这样的无边无际！（念詩）

啊！我們的祖国有多么辽阔！

有多少山川沒有开辟。

孟丹华（接着念）沉睡的大地應該醒来！

长草的年头已经过去！

（爽朗地笑起来）哈，我的詩人同志快請下来吧！

（尹哲夫艰难地爬下来，把花递给孟丹华。）

孟丹华 哲夫，你知道这叫什么花？

尹哲夫 映山紅嘛。

孟丹华 迎山紅，多么好的象征啊！这就是說我們一进山区心身都会变紅了。

尹哲夫 說得好，不但紅，还要紅得透。（坐下来倒水）喝点水吧。

孟丹华 怎么，累了？天不早了，赶路吧！

尹哲夫 你别忙，看样子像是沒有多远了！

孟丹华 你怎么知道？

尹哲夫 你看嘛，前边那座山峰多么像个老虎脑袋？

孟丹华（看过去）太像了！张着血盆大口，怪吓人的。

尹哲夫 那一定是省委张書記提到的虎头山了！

孟丹华 张書記說話真幽默，他說組織上取消了你們的假期，要你們到山里去打只老虎，当时我吓了一跳，后来才弄明白是要我們下来征服这座虎头山……

尹哲夫 还要我們征服（指过去）那条銀光閃閃的龙涎河，在它上边架起一座桥来，帮助山里人敲开一座資源丰富的虎头山。丹华！我們肩上的担子很重啊！

孟丹华 也很光荣啊！哲夫，把你的才能和知识全献给这山区吧。

尹哲夫 你放心吧，沒有武松打虎的决心，我还不接受这个



在龙涎河上造桥的任务哪。

孟丹华 好，等到你设计的犬桥举行落成典礼的那天，我们还像在城里的晚会上一样，给老乡们演一出《兄妹开荒》。

尹哲夫 不，我提议换一个节目：《夫妻识字》。(走近孟丹华，欲抱她)  
〔传来一声猎夫的号角。〕

孟丹华 (推开尹哲夫)你听！

尹哲夫 像是有人在打猎。

〔二人走近山坡下望。〕

〔坡下一声虎啸。〕

孟丹华 啊呀，老虎！

尹哲夫 别跑，别跑，跑不过它，快，到这儿来！

〔尹哲夫领着孟丹华躲藏在山洼处。〕

〔一声枪声。〕

〔赵大康带队员上。〕

赵大康 谁打枪啊，不准打枪，捉活的，追。(下)

队员乙 队长追上去了，(要追下)咱们快跟上去吧！

队员甲 等等！这儿躲着两个外来的同志。

〔队员甲、乙走过来招呼尹、孟。〕

队员甲 同志，老虎跑啦！没有伤着哪儿吧？

〔二人搀起尹、孟。〕

尹哲夫 没有，丹华，不怕，老虎打跑了。

孟丹华 (这才哭出来)哎呀，吓死我啦……。

尹哲夫 同志，你们是不是虎头山公社的？

队员乙 同志，你们是……？

尹哲夫 我们是省里派来造桥的。

队员甲 可把你们盼到了，我带你们去见邢书记。

队员乙

〔队员甲、乙和尹、孟握手。〕

〔暗转。〕